

✓ CHOICE

El Boletín para los Hombres de SELECT

Publicado por
The Southwest Oncology Group
Un Grupo Nacional de Investigación Clínica
Coordinador de SELECT
2009 • Volumen 7 • Número 1

Cáncer de la próstata: ¿se necesita o no un examen?

Por el Dr. Eric Klein, Coordinador del estudio SELECT

Con la publicación de dos estudios grandes en el *New England Journal of Medicine* fechados al 26 de marzo de 2009 se ha intensificado el debate acerca del valor del uso sistemático de las pruebas de antígeno prostático específico (prostate specific antigen, PSA) para el diagnóstico de cáncer de la próstata. Es un hecho generalmente aceptado que para que una prueba de detección se considere efectiva, las personas examinadas para hacer el diagnóstico de una enfermedad en particular deben presentar una probabilidad menor de fallecer a causa de tal enfermedad que las personas a las que no se les realiza la prueba. En la década de 1990, los investigadores diseñaron dos estudios. En los EE. UU., se trataba del Estudio de la próstata, pulmón, colon y ovarios (Prostate, Lung, Colon and Ovary, PLCO). En Europa, se trataba del Ensayo al azar europeo para la detección del cáncer de la próstata (ERSPC, European Randomized Screening Trial for Prostate Cancer). Ambos estudios analizaron la efectividad de las pruebas de detección basadas en el PSA para reducir las probabilidades de muerte ocasionada por el cáncer de la próstata. El diseño básico de cada estudio fue similar. Por asignación al azar, los hombres que se inscribían en cualquiera de los dos ensayos eran sometidos a pruebas sistemáticas de PSA o no sometidos a ellas, y se les hacía un seguimiento. Los ensayos compararon las tasas de muerte a causa del cáncer de la próstata u otras causas durante los próximos 10 a 15 años.

El PLCO asignó al azar a 76,693 hombres para que se les realizara anualmente un examen digital rectal (DRE, Digital Rectal Exam) durante 4 años y una prueba anual de PSA durante 6 años. Recomendaron una biopsia para un valor de PSA mayor a 4. Después de 6 años, se detectaron más casos de cáncer de la próstata en los hombres del grupo sometido a la prueba que en los del grupo de control. Sin embargo, no se detectó ninguna diferencia en cuanto a la probabilidad de muerte a causa del cáncer de la próstata entre el grupo sometido a la prueba y el grupo de quienes no se sometieron a la prueba. Igualmente, en el ensayo ERSPC, se diagnosticaron más casos de cáncer en las personas sometidas a la prueba que en aquellos que no se sometieron a ella. Sin embargo, contrario a lo sucedido en el estudio PLCO, los hombres en el estudio ERSPC sometidos a una prueba sistemática experimentaron una reducción del 20% en el riesgo de muerte a causa del cáncer de la próstata.

Existían diferencias importantes entre los dos ensayos que podrían explicar los hallazgos. El uso de las pruebas sistemáticas estaba más difundido entre la población general de los EE. UU. en el momento en que comenzaron estas pruebas. Por ejemplo, el 40% de los hombres que ingresaron en el estudio PLCO ya habían sido sometidos a una prueba de PSA al menos una vez en su vida. El tiempo entre las pruebas de PSA fue diferente entre los ensayos. Los hombres que participaron del ensayo PLCO fueron examinados cada año. Los hombres que participaron del estudio ERSPC fueron examinados con menor frecuencia. Estas diferencias sugieren que los hombres que ingresaron al ensayo PLCO tenían un menor riesgo de desarrollar cáncer de la próstata. En el ensayo PLCO, más de la mitad (52%) de los hombres asignados al grupo que no se sometió a la prueba en realidad fue sometido al menos a una prueba de PSA durante el transcurso del ensayo. Esto hace que la comparación entre las tasas de mortalidad obtenidas en las dos ramas sea menos significativa, ya que en realidad no se trató de realizar una prueba de detección frente a no realizarla.

Continúa en la página 2

NOTICIAS PARA USTED...

Páginas 1 – 2

Cáncer de la próstata: ¿se necesita o no un examen?

Página 2

Los participantes de SELECT se encuentran entre los primeros grupos notificados de los hallazgos del ensayo

Página 3

¿Qué podemos decirle ahora?

Participamos en esto juntos:
¡mantengámonos en la ruta!

Páginas 4 – 5

¿Sabía...?

Página 6

¡Recuerde! Comuníquese con el personal del centro del estudio si:
Publicaciones sobre SELECT

CHOICE: El Boletín para los Hombres de SELECT, es publicado por el Grupo Oncológico del Suroeste (Southwest Oncology Group) para los participantes en el **Ensayo con selenio y vitamina E para la prevención del cáncer (Selenium and Vitamin E Cancer Prevention Trial, SELECT)**. El fin de este boletín es ayudarle a mantenerse informado acerca de SELECT y de temas de salud general.

La información sobre salud general publicada en CHOICE no está diseñada para utilizarse como recomendación en cuanto a asuntos médicos personales ni en sustitución de la asesoría de su médico. Consulte a su médico sobre cualquier problema de salud personal.

Este boletín es financiado mediante el donativo CA37429 del Instituto Nacional del Cáncer (National Cancer Institute).

Envíe sus comentarios, preguntas o sugerencias a SELECTnewsletter@crab.org o por correo postal a:

SELECT Newsletter
1730 Minor Ave., Suite 1900
Seattle, WA 98101-1468

Ensayo con selenio y vitamina E para la prevención del cáncer
(Selenium and Vitamin E Cancer Prevention Trial, SELECT)

Cáncer de la próstata: ¿se necesita o no un examen? (Continúa desde la página 1)

Las distintas conclusiones de estos ensayos no han resuelto el debate acerca de las pruebas de detección del cáncer de la próstata. Sin embargo, hay algo muy claro: las pruebas detectan muchos cánceres que no son perjudiciales y que podrían no necesitar tratamiento. Una gran limitación de las pruebas de detección es la incapacidad al momento del diagnóstico de distinguir entre los cánceres posiblemente mortales (que requieren tratamiento) y los que no son mortales y podrían no requerir tratamiento. Excepto en el caso de los tumores de mayor grado (lo cual se determina al momento de la cirugía) que representan una minoría de los cánceres recientemente diagnosticados, actualmente no existe ningún examen físico, prueba de rayos X, análisis de sangre o cualquier otra prueba que pueda distinguir entre un cáncer posiblemente mortal y un cáncer no mortal.

Las estadísticas muestran que más del 90% de los hombres en los Estados Unidos que padecen de un cáncer de la próstata recientemente diagnosticado prefieren el tratamiento inmediato a una observación inicial. Esto hace que muchos hombres

experimenten los efectos secundarios del tratamiento. Y todos los tratamientos tienen efectos secundarios.

¿Qué significa todo esto? La decisión de realizarse una prueba para detección del cáncer de la próstata continúa siendo una decisión personal. Usted debe comprender completamente los posibles riesgos y beneficios. Esto puede lograrse más eficazmente mediante la educación, libros y páginas Web profesionales, y conversando con un médico que conozca acerca de los temas pertinentes y los datos más recientes.

Páginas Web recomendadas:

Sociedad del Cáncer de los Estados Unidos
(American Cancer Society): <http://www.cancer.org/>
Clínica de Cleveland (Cleveland Clinic):
<http://my.clevelandclinic.org/>
Instituto Nacional de la Salud
(National Institute of Health): <http://nih.gov/>

Los participantes de SELECT se encuentran entre los primeros grupos notificados de los hallazgos del ensayo

La carta que usted recibió durante el otoño pasado que anuncia los hallazgos del ensayo fue el resultado de una planificación detenida y un análisis cuidadoso de parte de los líderes y el personal del ensayo. Una vez que se reunieron los líderes del ensayo y aceptaron la recomendación del Comité de Supervisión de Datos y Seguridad (DSMC, Data and Safety Monitoring Committee) de que los suplementos del estudio debían ser suspendidos, ya que no prevenían el cáncer de la próstata, solicitaron la asesoría de la Junta Nacional de Asesoría a los Participantes (NPAB, National Participant Advisory Board). La NPAB fue consultada en cuanto a la mejor manera de informar a los participantes acerca de los hallazgos del ensayo. La respuesta de la NPAB fue clara: los participantes deben ser informados clara y rápidamente acerca de los hallazgos.

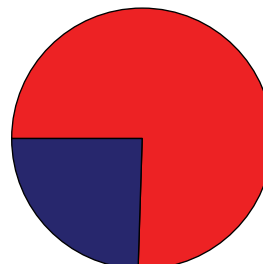
Con la ayuda de la NPAB, los líderes y el personal redactaron la carta y, en menos de dos semanas, imprimieron y enviaron más de 30,000 cartas a aproximadamente 400 centros del estudio en toda Norteamérica. Solamente su centro del estudio ha recibido su información personal de contacto; por lo tanto, su centro del estudio era responsable de enviarle esta carta por correo. El personal del centro del estudio ha recibido adiestramiento especial de parte de los líderes en cuanto a los hallazgos del ensayo, por lo tanto, estaba preparado para responder sus preguntas.

El brindar una noticia importante a más de 30,000 personas fue un gran reto, pero los líderes y el personal lo llevaron a cabo rápidamente. Todos los centros del estudio recibieron sus cartas dentro de las tres semanas posteriores a que los líderes decidieran la suspensión de los suplementos del ensayo. Los centros del estudio actuaron rápidamente para que estas cartas llegaran a sus manos. Aproximadamente el 90% de los centros del estudio enviaron las cartas dentro de las dos semanas después de recibirlas, y todos los centros del estudio las enviaron dentro

de las 11 semanas. También puede haber recibido una llamada de parte de su centro del estudio antes de recibir su carta por correo. Mientras se preparaban las cartas, los líderes de SELECT supieron que la emisora de noticias CBS News se había enterado de los hallazgos y pensaba divulgarlos. Los líderes solicitaron a cada centro del estudio que realizara un esfuerzo para contactar a sus participantes antes de esta divulgación, para que usted se enterara primero de estas noticias por medio de su centro del estudio. Los centros del estudio que respondieron a una encuesta acerca de esta tarea reportaron un buen nivel de éxito: el 61% de los centros encuestados lograron contactar al menos a algunos de sus participantes (consulte el diagrama a continuación).

A través del proceso de notificación, un tema común reportado por los centros del estudio es la manera en que los participantes demostraron su aprecio y apoyo, a pesar de que los hallazgos indicaron que los suplementos del ensayo no evitan el cáncer de la próstata. SELECT siempre se ha tratado del trabajo en equipo: su apoyo al ensayo y el compromiso del ensayo con ustedes nos permitirá continuar respondiendo preguntas importantes acerca de la salud masculina.

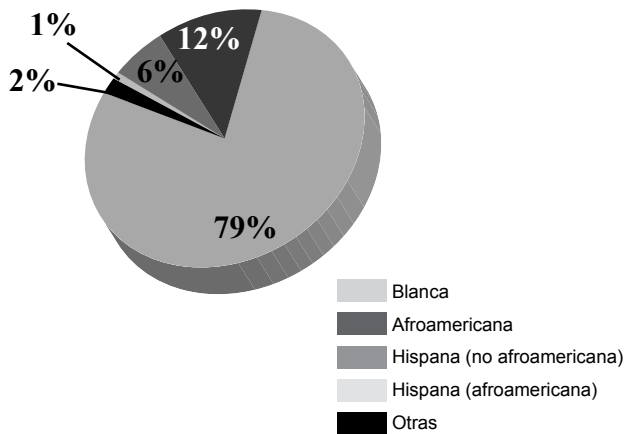
**241 (61%) de los 396 centros del estudio
contactaron a sus participantes antes
de la transmisión de noticias**



- 182 (76%) lograron contactar al menos a algunos participantes antes de la transmisión de CBS
- 59 (24%) no lograron contactar a ningún participante antes de la transmisión de CBS

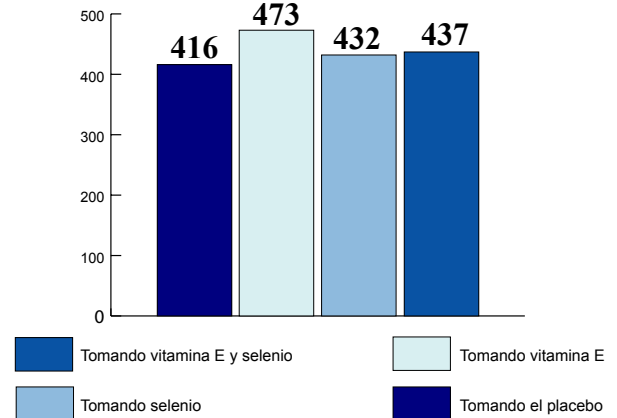
¿Qué podemos decirle ahora?

Raza y etnia del participante



Los datos en cuanto a la raza y etnia son obtenidos mediante la declaración propia de los participantes. SELECT ha reclutado el mayor porcentaje de participantes afroamericanos jamás asignado al azar en un ensayo de prevención del cáncer.

Cantidad de participantes con diagnóstico de cáncer de la próstata



La cantidad de participantes con cáncer de la próstata está distribuida de manera bastante equitativa entre las cuatro ramas del estudio.

Participamos en esto juntos

¡Mantengámonos en la ruta!

Por Larry W. Crandall, Miembro de NPAB y participante de SELECT

Durante toda mi vida, he escuchado que si nuestras experiencias son ciertas e importantes, son historias que deben contarse. SELECT es una de estas historias, y debe contarse. Lo interesante es que todos los que participamos de SELECT somos parte de esta historia. Pertenecemos a una generación a la que se le enseñó a “mantenerse en la ruta”.

Pero, ¿qué sucede si la ruta cambia? SELECT se encuentra actualmente en esa encrucijada. Como participantes de SELECT, se nos ha indicado que ya no debemos tomar los suplementos del estudio SELECT. Al mismo tiempo, se nos ha informado que SELECT aún no ha terminado: solamente está entrando en otro capítulo mientras el estudio continúa.

Nos inspira confianza saber que contamos con un personal dedicado, con experiencia y comprometido que nos mantiene informados. Sabemos que SELECT y sus estudios secundarios continúan.

Nuestra generación no solamente se mantiene en la ruta, también esperamos obtener resultados cuando aplicamos nuestro tiempo, dinero y esfuerzo a una tarea. Al permanecer con SELECT y continuar con el estudio hasta el final, continuaremos aportando información importante en apoyo a la salud masculina.

Este es un momento muy importante en el cual es preciso mantenernos informados. El continuar en el ensayo nos brinda la oportunidad a nosotros, así como a nuestras familias, de adquirir

una mejor comprensión de los asuntos relacionados con el cáncer de la próstata y de otros estudios disponibles mediante nuestra participación en SELECT.

Le recomiendo que lea cada edición de *CHOICE: El Boletín para los Hombres de SELECT*. *CHOICE* siempre es una excelente fuente de información que contiene artículos acerca de la salud prostática y otros asuntos relacionados con la salud. *CHOICE* a menudo incluye información importante acerca de los ensayos secundarios relacionados con SELECT.

Para los que tienen acceso a una computadora, otra fuente de información acerca de SELECT es el sitio Web público de SELECT. El fin de este sitio Web es brindar a los participantes y sus familiares información actualizada acerca del ensayo y de las personas y organizaciones involucradas. El sitio Web está ubicado en www.crab.org/select. El sitio Web fue actualizado recientemente para hacerlo más útil para los usuarios. Podrá encontrar más información acerca del sitio Web de SELECT en la página 4 de esta edición de *CHOICE*.

Recuerde: **¡todos** somos SELECT!

Participamos en esto juntos.

Es nuestro ensayo. *¡Mantengámonos en la ruta!*

¿Sabía...?

- ... ¿Dónde se puede encontrar datos e información actualizada acerca de SELECT?
- ... ¿Quiénes son los miembros de la Junta Nacional de Asesoría a los Participantes (NPAB) de SELECT, y qué funciones realiza la NPAB?
- ... ¿Cómo se puede encontrar artículos acerca de SELECT?
- ... ¿Dónde se puede encontrar los sitios Web del Servicio de Información del Cáncer (Cancer Information Service) o el Instituto Nacional del Cáncer (National Cancer Institute)?



¿Sabía que puede encontrar todo lo anterior y mucho más en un sitio Web muy fácil de utilizar, diseñado especialmente para usted?

Es nuevo, ¡y sólo para usted!

En enero de 2009, la NPAB se reunió en el Centro Estadístico de SELECT en Seattle, Washington, y analizó cambiar el sitio Web de SELECT para hacerlo más útil para todos los participantes de SELECT. ¿El resultado? Un sitio Web muy fácil de utilizar que incluye noticias actualizadas acerca del estudio e incluye enlaces a información acerca del cáncer de la próstata y otros tipos de cáncer.

Cómo utilizar el sitio Web de SELECT

Para acceder al sitio Web, simplemente escriba www.crab.org/select en su navegador de Internet. Es fácil de utilizar. Por ejemplo, encontrará enlaces de información en su página principal (mostrada a continuación), la cual se abrirá cuando usted ingresa en la dirección del sitio Web de SELECT. Haga clic en los enlaces de texto blanco en la parte superior de la página Web para acceder a más páginas.

Haga clic en los enlaces de texto blanco aquí para acceder a más páginas.

The screenshot shows the SELECT website homepage. At the top is a navigation bar with links: Home, Study Sites, Ancillary Studies, NPAB, FAQs, and Related Links. Below this are three main content columns. The left column has 'About SELECT', 'SELECT Publications', and 'Prostate Cancer Awareness Events'. The middle column has 'Current Updates' with a sub-section for 'IMPORTANT STUDY INFORMATION!'. The right column has a callout box pointing to a 'More...' link. At the bottom is a 'Quick Links' section with various links like 'SELECT Publications', 'SELECT Q and A', etc. A copyright notice and disclaimer are at the very bottom.

Para consultar más detalles acerca de uno de los temas en la página principal, haga clic en Más . . .

Haga clic en los enlaces de texto azul bajo **Enlaces rápidos** para consultar más páginas e información.

Para su conveniencia, también puede utilizar los enlaces de texto en la parte inferior de la página principal para ir a otras páginas. Encontrará estos mismos enlaces, al igual que los enlaces en la parte superior de la página principal, repetidos en cada página. (Note que algunos enlaces le dirigen a páginas fuera del dominio de nuestro sitio Web, tales como el Instituto Nacional del Cáncer (NCI) y el Servicio de Información del Cáncer. Las páginas de los sitios Web fuera del sitio Web de SELECT se abrirán en una nueva ventana en su navegador, para que su sitio Web de SELECT permanezca abierto.)

Para consultar las páginas *Acerca de SELECT*, *Publicaciones sobre SELECT*, *Últimas actualizaciones*, o las páginas de Eventos informativos acerca del cáncer de la próstata, haga clic en el enlace de texto azul **Más . . .** bajo del tema de su selección. Al hacer clic en uno de estos enlaces se abrirá la página del tema. Por ejemplo, haciendo clic en **Más . . .** bajo *Acerca de SELECT se abrirá una página Web del Instituto Nacional del Cáncer (NCI)* con 25 preguntas y respuestas acerca de SELECT. Haga clic en **Más . . .** bajo *Últimas actualizaciones* se mostrará todo el artículo de *Información importante del ensayo*.

Puede conocer a sus representantes en la Junta Nacional de Asesoría a los Participantes (NPAB) haciendo clic en el enlace **NPAB** en la parte superior de la página. En esta página encontrará información acerca de la NPAB, así como fotografías de los representantes de la NPAB. ¿Desea conocer más acerca de alguno de los representantes? Haga clic en su imagen,

y se abrirá la página correspondiente al representante. Encontrará un enlace útil en esta página para volver a la página principal de NPAB o, si desea encontrar información diferente, haga clic en uno de los otros enlaces de temas, tales como **Ensayos secundarios** o **Enlaces relacionados**.

¿Piensa mudarse y desea conocer si existe un centro del estudio de SELECT cerca de su nuevo hogar? Haga clic en el enlace de **Centros del estudio** en la parte superior o inferior de la página. Se abrirá la página de *Centros del estudio de SELECT* (mostrada a continuación). Para ubicar un centro del estudio, haga clic en la flecha de la lista desplegable y seleccione un estado o provincia canadiense. Aparecerá una lista de centros del estudio en ese estado o provincia. Si necesita transferirse a cualquiera de estos centros, indique a su centro del estudio actual cuál es el centro del estudio para el cual desea la transferencia, y ellos iniciarán la transferencia a nombre suyo.

Consulte el sitio Web de SELECT en **www.crab.org/select** hoy para conocer cuán fácil es encontrar información actualizada acerca de SELECT, solamente haciendo clic unas cuantas veces con el mouse de su computadora. Visítenos frecuentemente para comprobar los anuncios actuales acerca de SELECT en la sección de *Últimas actualizaciones*. Esté atento a nuevos artículos acerca de SELECT, los cuales serán agregados a la lista de *Publicaciones sobre SELECT* a medida que sean publicados. Ya que el sitio Web de SELECT será actualizado regularmente, ¡asegúrese de visitarlo a menudo!

SELECT Study Sites

If you are in the process of moving or transferring to another SELECT Study Site by state or province using the drop-down list below.

State:

Below is a list of SELECT Study Sites and contact personnel for Alaska.

To print this page choose "Print" from your Web browser's File menu.

Kathleen Wilsack Shue RN, OCN
(907) 212-3109
Providence Alaska Medical Center
3200 Providence Dr
Anchorage, AK 99508
Ancillary Studies: PREADVICE

Hannah B. Smith BSN, RN
(907) 458-6985
Fairbanks Memorial Hospital
1650 Cowles Street
Fairbanks, AK 99701
Ancillary Studies: PREADVICE and SEE

Quick Links:
[Home](#) [Study Sites](#) [Ancillary Studies](#) [NPAB](#) [FAQs](#) [Related Links](#)

[SELECT Publications](#) [SELECT Q & A](#) [Upcoming Events](#) [Past Current Updates Archive](#)

Copyright © 2009 [Disclaimer](#) SELECThelpdesk@lyris.crab.org

Para encontrar información de contacto sobre cualquier centro del estudio de SELECT en un estado o provincia canadiense, haga clic en la flecha de la lista desplegable y seleccione el estado o provincia canadiense que desea. Este ejemplo muestra la lista actual de centros del estudio de SELECT en Alaska.

¡Recuerde! Comuníquese con el personal del centro del estudio si:



Usted piensa mudarse. Actualice su información de contacto con su nueva dirección y números telefónicos. Si su nuevo hogar no se encuentra cerca de su centro del estudio actual, el personal le ayudará a encontrar otro centro del estudio cerca de su nuevo hogar.

Usted experimenta un cambio significativo en su salud. Si usted es hospitalizado o queda incapacitado por un período de tiempo, el personal del centro del estudio hará los arreglos pertinentes para que pueda continuar participando en el estudio en la medida en que esto sea posible para usted.

Usted experimenta un cambio en su estilo de vida. Por ejemplo, eventos tales como una muerte en la familia, la pérdida del empleo o un desastre natural ciertamente pueden afectar su rutina general. El personal de su centro del estudio estará dispuesto a ayudarle a mantenerse en contacto con nosotros hasta que esté listo para participar nuevamente en el ensayo de SELECT.

Publicaciones sobre SELECT

El artículo más reciente acerca de SELECT fue publicado en el *Journal of the American Medical Association (JAMA)*. “Selenio y vitamina E para la prevención del cáncer de la próstata: el ensayo con selenio y vitamina E para la prevención del cáncer (Selenium and Vitamin E Cancer Prevention Trial, SELECT)” está disponible en línea en: <http://jama.ama-assn.org/cgi/content/full/2008.864>.

Los miembros de la dirección de SELECT han escrito otros artículos acerca de SELECT para otras publicaciones científicas. Una lista actualizada de artículos está disponible en el sitio Web de SELECT: www.crab.org/select.

Existen distintas maneras para usted poder obtener una copia o leer una copia de un artículo en una publicación científica:

- Obtener una suscripción en línea (en computadora) o una copia impresa a la publicación científica en la cual fue publicado el artículo.
- Visitar cualquier biblioteca local o la biblioteca de una facultad de medicina local para obtener una copia en línea o impresa de estas publicaciones científicas.
- Preguntar al personal o al médico en su centro del estudio si cuentan con una copia de la publicación científica y si le permitirían leer el artículo.

**Ensayo con selenio y vitamina E para la prevención del cáncer
(Selenium and Vitamin E Cancer Prevention Trial, SELECT)**